

Grorud kirke

Søndag 8. desember 2013 kl.18.00

J.S. Bach Juleoratorium (1-3)

Grorud kirkes kammerkor

Magnhild Korsvik, sopran

Eva Landro, mezzo

Vidar Hellkås, tenor

Eirik Krokfjord, baryton

Kammerorkester

Dirigent: Terje Winge

Billetter: 250/200 Barn gratis

Med støtte fra Norges korforbund, Kulturrådet og Grorud menighet



KULTURRÅDET
Arts Council
Norway

J. S. Bach Juleoratorium

Bachs juleoratorium (Weihnachtsoratorium, BWV 248) er et av de mest berømte og mest spilte sakrale verk av Johann Sebastian Bach, og også det mest kjente juleoratoriet. Det ble komponert mellom 1734 og 1735. I virkeligheten er ikke verket et enkeltstående oratorium, men en syklus av seks kantater for juletiden, nemlig de tre julefestdagene (25., 26. og 27. desember), nyttårsdagen, søndag etter nyttår og helligtrekongersdag. Del 1-3 framføres i Grorud kirke i kveld.

Del I: «Jauchzet, frohlocket» (første juledag)

Den første kantaten begynner med tiden før Jesu fødsel. Kristenheten priser hans ankomst med pauker og trompeter og et jublende åpningskor. Videre handler denne kantaten om at Maria og Josef må følge keiser Augustus' bud om å forlate hjemlandet Galilea for å skrive seg inn i folketellingen i Josefs fødeby Bethlehem (Luk. 2,1–6). Altarien «Bereite dich Zion» gir en første anelse om det store som skal skje. Menigheten svarer med koralen «Wie soll ich dich empfangen». Recitativet «Und sie gebar» forteller om Jesu fødsel (Luk. 2,7). Arien «Großer Herr, o starker König» er en hymne som priser Guds majestet. Denne første delen slutter med en koral som er en bønn om å gjøre ens eget hjerte til en krybbe.

Del II: «Und es waren Hirten in derselben Gegend» (annen juledag)

Den andre kantaten handler om budskapet til hyrdene om Jesu fødsel. Den åpner med en inngangssymfoni som fremstiller hyrdenes musikk. I natten kommer en engel til hyrdene (Luk. 2,8-9). Morgengryet fremstilles med koralen «Brich an, du schönes Morgenlicht». Engelen forkynner hyrdene Jesu fødsel (Luk. 2,10-11). Et bassrecitativ minner om Guds gammeltestamentlige Messiasprofeti. Oppspilt maner en av hyrdene til at de må skynde seg for å se barnet som er født. Engelen profeterer at barnet vil finnes i en krybbe (Luk. 2,16) og dette blir gjentatt av menigheten i koralen «Schaut hin, dort liegt im finstern Stall». Basstemmen oppfordrer hyrdene til å reise til stallen og synge vuggesang for barnet. Etter Marias vuggesang «Schlafe, mein Liebster», jubler englenes hærskere i en stor korfuge, «Ehre sei Gott in der Höhe», og ber om fred på jorden. Dette er virkelig det store Gloria! Så stemmer hyrdene i med «Wir singen dir in deinem Heer».

Del III: «Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen» (tredje juledag)

Den tredje kantaten avslutter den egentlige historien om julenatten med en bønn fra hyrdene i stallen i Bethlehem. Etter at englene forsvinner (Luk. 2,15) begir hyrdene seg på veien til Bethlehem, mens de oppfordrer hverandre til «Lasset uns nun gehen». Med den påfølgende koralen blir igjen den store kjærligheten i Guds gave tatt imot med glede: «Dies hat er alles uns getan». I en ny vuggesang forsøker Maria å erindre alt hun har hørt (Luk 2,19, «Schließe mein Herze»). Menigheten gjentar denne tanken med den kraftfulle

korale «Ich will dich mit Fleiß bewahren». Evangelisten forteller om hyrdenes glade tilbakereise. Dette blir fulgt av den oppadstrebende korale «Seid froh dieweil» som opprop til alle kristne. Kantaten avsluttes med gjentakelse av det jublende åpningskoret ”Herrscher des Himmels”.

Musikere:

Fiolin: Hans Morten Stensland, Ranveig Winge, Agnes Hoffart, Vebjørn Stuksrud, Siv Eriksmoen Stensland

Bratsj: Stig Ove Ose, Kathrine Skaug

Cello: Hans Josef Groh

Bass: Steinar Børmer

Fløyte: Andrew Cunningham, Silje Strandengen

Obo: Inga Eeg Henriksen, Kjersti Strøm

Engelsk horn: Karin Seppola, Gro Britt Skarseth

Fagott: Eirik Birkeland

Trompet: Jan Fredrik Christiansen, Heidi Johannessen, Trond Olav Ruistuen

Pauke: Håkon Skyberg

Orgel: Ole Johannes Kosberg

Kammerkoret:

Sopran: Ingunn Brandt, Magny Solhjell Frøystein, Mette Hassel, Reidun A. Johannessen, Reidun Kvidal, Ingrid-Johanne Nettum, Ellen Rugtvedt, Inger Marie Schjønberg, Vigdis Strand, Ingeborg Watne, Jorunn Toft Winge

Alt: Signe Flydal Blichfeldt, Mari Braanaas, Signild Fjeld, Liv Birgit Hovden, Eva Lindholm, Gudrun Nassvik, Anne Mari Nyhuus, Ingvild Røste, Merete Aanes

Tenor: Gunnar Arisholm, Nils U. Hagen, Sølvi Madsen

Bass: Jon Frode Blichfeldt, Kenneth Maage, Kjetil Jørve Strømme

Prosjektsangere: Tove-Kristin Schjetne (alt), Olav Fredsvik, Helge Paltiel (tenor), Håkon Haga Kaldahl, Narve Trædal, Øystein Bjørkli (bass)

Dirigent:

Terje Winge er professor i orgel ved Norges musikkhøgskole og kantor i Grorud kirke i Oslo. Han har siden debuten i 1970 vært aktiv med orgelkonserter i både inn- og utland. Konsertreiser til bl.a. Tyskland, Island, Finland, Italia, England, Sveits, Russland og Israel. Han har gjort mange innspillinger for NRK, samt for de tyske radiostasjonene RIAS og MDR.

I tidsrommet fra 2000 frem til 2009 har han spilt inn en serie med CD-plater på merket Simax classic. Serien er kalt "Organum norvegica" og omfatter repertoar fra tysk og fransk barokk, tysk musikk fra siste halvdel av 1800-tallet samt fransk musikk fra tidlig 1900-tall. I 2008 kom også en CD med norsk originalmusikk for trompet og orgel, hvor Terje Winge spiller sammen med trompetisten Jan Fredrik Christiansen. Videre har han medvirket som organist på to norske korplater, hhv. med Grex vocalis og Vestre Aker kammerkor.

Vinteren 2011 avsluttet han konsertprosjektet "Bach i Groruddalen" som omfatter fremføring av alle Bachs orgelverker, fløytesonatorene, fiolinsonatorene samt en rekke av Bachs største korverker.

Solister:

Magnhild Korsvik, sopran. Magnhild Korsvik kommer fra Aukra utenfor Molde. Desember 2013 avslutter hun sin utøvende mastergrad i klassisk sang ved Norges musikkhøgskole hos professor Svein Bjørkøy. Hun har også studert med professor Håkan Hagegård og professor Randi Stene. I 2009 deltok hun i Dronning Sonjas internasjonale musikkonkurranse hvor hun kom til semifinalen, og i 2004 var hun en av vinnerne i De unges konsert i Kristiansand. Magnhild synger fast i eliteensemblet Det norske solistkor og har tidligere sunget i Kor vest i Bergen. Hun har blant annet vært solist med Bergen domkantori, Romerike symfoniorkester og Asker symfoniorkester. I 2013 hadde hun en av hovedrollene i folkeoperaen «Havfest» av Glenn Erik Haugland og Heidi Tronsmo, under Festspillene i Bergen, og i 2011 en av rollene i «Hypermusikal» av de samme komponistene, på scene 2, ved Den norske opera og ballett.

Eva B. Landro, mezzosopran. Har sin masterutdanning fra Norges musikkhøgskole og Hochschule für Musik und Theater i Leipzig. Hun blir hyppig brukt som solist i koroppsetninger av kirkemusikalske verk i Oslo og ellers i landet, og hun har turnert for Den kulturelle skolesekken (Turnéorganisasjonen i Hedmark) og Den kulturelle spaserstokken. I tillegg blir hun mye benyttet som ensemblesanger, bl.a. ved sitt faste engasjement i Det Norske Solistkor.

Vidar Hellkås, tenor. Har sin musikalske utdannelse fra Universitetet i Oslo og Norges Musikkhøgskole. Som solist har han gjort seg bemerket innen barokkmusikken og da særlig som evangelist i J.S.Bachs pasjoner og juleoratorium. På repertoaret innen kirkemusikk finner vi også Händel's "Messias", Mozarts "Requiem" og Rossinis "Petit Messe Solennelle" for å nevne noe. Ved Den Norske Opera har Vidar gjort roller i bl.a. "Lohengrin", "Parsifal", "Fidelio", "Barabbas", "Den fjerde Nattevakt", "Vi lager opera", "Tryllefløyten" og åpningsforestillingen ved den nye operaen i Bjørvika, "Don Carlo".

Eirik Krokfjord, baryton. Begynte høsten 2012 sitt masterstudium i utøvende klassisk sang hos prof. Svein Bjørkøy ved Norges Musikkhøgskole, hvor han tidligere også har studert hos Folke Bengtsson, Mona Julsrud, Randi Stene og Håkan Hagegård. Han har figurert i OscarsborgOperaens oppsetninger av Tosca, La Bohème, Aida, Cavalleria Rusticana og Pagliacci, i tillegg til hovedroller i David Owen Norris' The Postman og i uroppføringen av Kjell Habbestads operamusikal Greven av Monte Cristo. Videre har Eirik et stadig økende antall solistoppdrag bak seg innen kirkemusikk, bl.a. med Schola Cantorum, Sølvguttene, Agder Kammerkor og Romerike Oratoriekor, og var å se i Rom for Dans' forestillingsserie [Bæ:re] i Grünerhallen våren 2012. Eirik synger for tiden i Det Norske Solistkor og Christiania Mannskor.

DEL I

Chor:

Jauchzet, frohlocket! Auf preiset die Tage! Rühmet was heute der höchste getan!

Lasset das Zagen, verbannet die Klagen, stimmet voll Jauchzen und Fröhlichkeit an!

Dienet dem Höchsten mit herrlichen Chören, lasst uns den Namen des Herrschers verehren!

Juble! Rop av glede! Opp, lovpris dagene!

Berøm hva Den høyeste har gjort i dag! La være å unnså deg, bannlys klagingen, stem i full av jubel og glede!

Tjen Den høyeste med herlige kor, La oss ære Herskerens navn!

Rezitativ – Evangelist (tenor):

Es begab sich aber zu der Zeit, daß ein Gebot von dem Kaiser Augusts ausging, daß alle Welt geschätzt wurde. Und jedermann ging, daß er sich schätzen ließe, ein jeglicher in seine Stadt.

Da machte sich auch auf Josef aus Galiläa, aus der Stadt Nazareth, in das jüdische Land zur Stadt David, die da heißet Bethlehem; darum, daß er von dem Hause und dem Geschlechte David war; auf dem er sich schätzen ließe mit Maria, seinem vertrauten Weibe, die war Schwange. Und als sie daselbst waren, kam die Zeit, daß sie gebären sollte.

Det skjedde i de dager at det gikk ut befaling fra keiser Augustus, om at hele verden skulle innskriveres i manntall. Og alle dro av sted for å la seg innskrive, hver til sin by.

Da dro også Josef fra Galilea fra byen Nasaret til Judea, til Davids by som heter Betlehem, fordi han var av Davids hus og ætt, for å la seg innskrive med Maria, sin trolovede, som ventet barn.

Og mens de var der, kom tiden da hun skulle føde.

Rezitativ (alt):

Nun wird mein liebster Bräutigam, nun wird der Held aus Davids Stamm zum Trost, zum Heil der Erden einmal geboren werden.

Nun wird der Stern aus Jakob scheinen, sein Strahl brich schon hervor. Auf Zion, und verlasse nun das Weinen, dein Wohl steigt hoch empor.

Nå skal min kjæreste brudgom, nå skal helten fra Davids stamme til trøst, til jordens frelse, engang fødes.

Nå skal stjerne fra Jakob skinne, hans stråle bryter alt frem.

Opp Sion, og forlat nå gråten, ditt vel stiger til store høyder.

Arie (alt):

Bereite dich Zion, mit zärtlichen Trieben, den Schönsten, den Liebsten, bald bei dir

Forbered deg, Sion, med ømme følelser, for snart å se hos deg den skjønnete og

zu sehen! Wangen müssen viel schöner prangen. Eile, den Bräutigam sehnlich zu lieben.

Choral:

Wie soll ich dich empfangen,
und wie begegn' ich dir?
O aller Welt Verlangen,
o meiner Seelen Zier!
O Jesu, Jesu, setze
mir selbst die Fackel bei,
damit, was dich ergötze,
mir kund und wissend sei!

Rezitativ – Evangelist (tenor):

Und sie gebar ihren ersten Sohn
und wickelte ihn in Windeln und
legte ihn in eine Krippen, denn sie hatten
sonst keinen Raum in der Herberge.

Choral und Rezitativ (Sopran/Bass):

Er ist auf Erden kommen arm,
wer will die Liebe recht erhöhn,
die unser Heiland vor uns hegt?
Daß er unser sich erbarm,
ja, wer vermag es einzusehen,
wie ihn der Menschen Leid bewegt?
Und in dem Himmel mache reich,
des Höchsten Sohn kommt in die Welt,
will ihm ihr Heil so wohl gefällt,
und seinen lieben Engeln gleich, so will
er selbst als Mensch geboren werden.
Kyrieleis!

Arie (bass):

Großer Herr, o starker König,
Liebster Heiland, o wie wenig
achtetst du der Erden Pracht;
Der die ganze Welt erhält,
ihre Pracht und Zier erschaffen,
muß in harten Krippen schlafen.

kjæreste! Dine kinn må i dag stråle meget vakrere, skynd deg å elske brudgommen med lengsel.

Hvordan skal jeg ta imot deg
og hvordan møter jeg deg?
Du som hele verden lenger etter,
o min sjels pryd!
O Jesus, Jesus, opplys meg
med ditt store lys,
så at det som gleder deg, kan være vel
kjent for meg!

Og hun fødte sin sønn, den førstefødte,
Svøpte ham og
la ham i en krybbe, for det ar
ikke rom for dem i herberget.

Han er kommet fattig til jorden.
Hvem vil rett opphøye den kjærlighet
som vår frelser har for oss?
For å forbarme seg over oss,
Ja, hvem kan forstå hvordan
Menneskenes lidelses beveger ham?
Og gjøre oss rike i himmelen.
Den høyestes sønn kommer til verden,
fordi han liker så godt at den frelses,
og lik hans kjære engler,
så vil han selv fødes som menneske.
Herre miskunn deg!

Store Herre, sterke Konge,
kjære Frelser, å hvor du akter
jordens prakt. Du som eier hele verden,
og har skapt dens prakt og pryd, må sove
i den harde krybben.

Choral:

Ach mein herzliebes Jesulein,
Mach dir ein rein sanft Bettelein,
zu ruh'n in meines Herzens Schrein,
daß ich nimmer vergesse dein!

Akk, min hjertens kjære lille Jesus,
gjør deg en ren og bløt liten seng
og hvil i mitt hjertes skrin,
så jeg aldri glemmer deg!

DEL II

Sinfonia (orkester)

Rezitativ (tenor):

Und es waren Hirten in derselben Gegend
auf dem Felde bei den Hürden, die
hüteten des Nachts ihre Herde. Und siehe,
des Herren Engel trat zu ihnen, und die
Klarheit des Herren leuchtete um sie,
und sie fürchteten sich sehr.

Det var noen gjeterer der i nærheten som
var ute og holdt nattevakt over sauene
sine. Med ett sto en Herrens engel foran
dem, og Herrens herlighet lyste om dem,
og de ble meget forferdede.

Choral:

Brich an, o schönes Morgenlicht,
und lass den Himmel tagen!
Du Hirtenvolk, erschrecke nich,
weil dir die Engel sagen,
daß dieses schwache Knäbelein,
soll unser Trost und Freude sein,
dazu den Satan zwingen
und letztlich Friede bringen!

Bryt frem o skjønne morgenlys
og la himmelen dages!
Du, hyrdefolk, forferdes ikke,
for englene sier til deg,
at dette svake guttebarn
skal være vår trøst og glede,
og dertil betvinge Satan ,
og til sist bringe glede!

Rezitativ (tenor/sopran):

Und der Engel sprach zum ihnen:
Fürchtet euch nicht, siehe, ich verkündige
euch eine große Freude, die allem Volke
widerfahren wird. Denn euch ist heute
der Heiland geboren, welcher ist
Christus, der Herr, in der Stadt David.

Men engelen sa til dem:
Frykt ikke! Jeg kommer til dere med bud
om en stor glede, en glede for hele folket:
I dag er det født dere en
frelser i Davids by;
han er Kristus, Herren.

Rezitativ (bass):

Was Gott dem Abraham verheißen, das
lässt er nun dem Hirtenchor erfüllt
erweise.
Ein Hirt hat alles da zuvor von Gott
erfahren müssen. Und nun muss auch ein
Hirt die Tat, was er damals versprochen

Det som Gud lovet Abraham viser han nå
oppfyllelsen av til gjeterne. En gjeter har
før måttet erfare alt dette fra Gud.
Og nå må også en gjeter først får vite
oppfyllelsen av den gjerning som han
lovet den gang.

hat, zuerst erfüllet wissen.

Arie (tenor):

Frohe Hirten, eilt, ach eilet, eh ihr euch zu lang verweilet, eilt, das holde Kind zu seh'n. Geht, de Freude heißt so schön, such die Anmut zu gewinnen, geht und labet Herz und Sinnen!

Glade gjeterere, skynd dere før dere somler for lenge,
skynd dere å se det yndige barnet!
Gå, den skjønne gleden kaller, søk å vinne yndest, gå og forfrisk hjerte og sanser!

Rezitativ (tenor):

Und das habt ihr zum Zeichen:
Ihr werdet finden das Kin in Windeln gewickelt und in einer Krippe liegen.

Og dette skal dere ha til tegn:
Dere skal finne et barn som er svøpt og ligger i en krybbe.

Choral:

Schaut hin, dort liegt im finstern Stall des Herrschaft gehet überall!
Da Speise vormals sucht ein Rind,
da ruhet itzt der Jungfrau'n Kind.

Se, der i den mørke stallen ligger han som hersker over alt!
Hvor før en okse søkte fôr,
der hviler nå jomfruens sønn.

Rezitativ (bass):

So geht denn hin, ihr Hirten, geht, dass ihr das Wunder seht: Und findet ihr des Höchsten Sohn in einer harten Krippe liegen, so singt ihm bei seiner Wiegen aus einem süssen Ton und mit gesamtem Chor dies Lied zur Ruhe vor.

Så gå til ham, dere gjeterere, gå, og dere vil se det store underet, og finner dere Den høyestes egen sønn liggende i en hard krybbe, så syng for ham når han vugges med en søt tone og med samlet kor denne sang til ro.

Arie (alt):

Schlafe, mein Liebster, genieße der Ruh, wache nach diesem vor aller Gedeihen!
Labe die Brust, empfinde die Lust, so wir unser Herz erfreuen!

Sov mitt kjære barn, sov i ro.
Våk etterpå for alles velferd.
Forfrist brystet, kjenn lysten, hvor vi gleder vårt hjerte!

Rezitativ (tenor):

Uns alsobald war da bei dem Engel die Menge der himmlischen Heerscharen, die lobten Gott und sprachen:

Med ett var engelen omgitt av en himmelsk hærs-kare, som lovpriste Gud og sang:

Chor:

Ehre sei Gott in der Höhe

Ære være Gud i det høyeste

und Friede auf Erden
und den Menschen ein Wohlgefallen.

Rezitativ (bass):

So recht, ihr Engel, jauhet und singet,
dass es uns heut' so schön gelinget!
Auf denn! Wir stimmen mit euch ein,
und kann es so wie euch erfreu'n.

Choral:

Wir singen dir in deinem Heer,
aus aller Kraft Lovb, Preis und Ehr,
dass du, o lang gewünschter Gast,
dich nunmehr eingestellet hast.

DEL III

Chor:

Herrscher des Himmels, erhöre das
Lallen. Lass dir die matten Gesänge
gefallen, wenn dich dein Zion mit
Psalmen erhöht!
Höre der Herzen frohlockendes Preisen
wenn wir dir itzo die Erfurcht erweisen,
weil uns're Wohlfahrt befestiget steht!

Rezitativ (tenor):

Und da die Engel von ihnen ge'n Himmel
fuhren, sprachen die Hirten unter
einander:

Chor:

Lasset uns nun gehen ge'n Bethlehem
und die Geschichte sehen, die da
geschehen ist, die uns der Herr kundgetan
hat.

Rezitativ (bass):

Er hat sein Volk getröst' er hat sein Israel
erlöst. Die Hülf aus Zion hergesendet und
unser Leid geendet. Seht, Hirten, dies hat
er getan; geht dieses trefft ihr an!

og fred på jorden
blant mennesker som har Guds velbehag.

Så riktig, dere engler, juble og syng,
fordi det går oss så bra i dag!
Opp! Vi stemmer i med dere,
det gleder oss likesom dere.

Vi synger med deg i din hær,
av all kraft, lov, pris og ære,
fordi du, o lenge ønskede gjeste,
nå har kommet til oss.

Himmelens hersker, overhør lallingen,
godta de matte sangene,
når ditt Sion opphøyer deg med salmer!
Hør hjertenes jublende lovprisning,
når vi nå viser deg vår ærefrykt.
fordi vår velferd står befestet!

Og da englene hadde forlatt dem og vendt
tilbake til himmelen, sa gjeterne til
hverandre:

La oss gå inn til Betlehem for å se dette
som har hendt, og som Herren har
kunngjort oss.

Han trøstet sitt folk, han har forløst sitt
Israel og sendt hjelpen fra Sion og endt
vår lidelse. Se, gjeterne, dette har han
gjort:
Gå, dette vil dere møte!

Choral:

Dies hat er alles uns getan,
sein großes Lieb zu zeigen an;
des freu sich alle Christenheit
und dank ihm des in Ewigkeit.
Kyrieleis!

Duett (sopran/bass):

Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen,
tröstet uns und macht uns frei.
Deine holde Gunst und Liebe,
deine wundersarmen Trieben
machen deine Vätertreu wieder neu.

Rezitativ (tenor):

Und sie kamen eilend und funden beide,
Mariam und Josef, dazu das Kind in der
Krippe liegen. Da sie es aber gesehen
hatten, breiteten sie das Wort aus,
welches zu ihnen von diesem Kind gesaget
war. Und alle für die es kam, wunderten
sich der Rede, die ihnen die Hirten
gesaget hatten. Maria aber behielt alle
diese Worte und bewegte sie in ihrem
Herzen.

Arie (alt):

Schließe, mein Herze, dies selige Wunder
fest in deinem Glauben ein! Lasse die
Wunder, die göttlichen Werke immer zur
Stärke deines schwachen Glaubens sein!

Rezitativ (alt):

Ja, ja, mein Herz soll es bewahren,
was er an dieser holden Zeit,
zu seiner Seeligkeit
für sicheren Beweis erfahren.

Choral:

Ich will dich mit Fleiß bewahren,
ich will dir leben hier,
dir will ich abfahren.

Alt dette har han gjort for oss,
for å vise sin store kjærelighet;
hele kristenheten må glede seg over det
og takke ham for det i evighet. Herre,
miskunn deg.

Herre, din medlidenhet, din overbærenhet
trøster oss og gjør oss fri.
Din vennlige gunst og kjærlighet,
din underfulle lyst, fornyer trofastheten
mot Faderen hos dine.

Og de skyndte seg av sted og fant Maria
og Josef og det lille barnet som lå i
krybben. Da de fikk se ham, fortalte de
alt som var blitt sagt dem om dette
barnet. Alle som hørte på, undret seg over
det gjeterne fortalte.
Men Maria gjemte alt dette i sitt hjerte og
grunnet på det.

Lukk, mitt hjerte, dette salige under fast
inn i din tro! La dette under, de
guddommelige gjerninger, alltid være til
styrke for din svake tro!

Ja, mitt hjerte skal bevare det,
som det i denne god tid
for sin salighet
har erfart som sikkert bevis.

Jeg vil bevare deg med flidt,
Jeg vil leve for deg her
for deg vil jeg dra herfra.

Mit dir will ich endlich schweben
voller Freud, ohne Zeit
dort im andern Leben.

Rezitativ (tenor):

Und die Hirten kehrten wieder um,
preiseten und lobten Gott um alles,
das sie gesehen und gehöret hatten,
wie denn zu ihnen gesaget war.

Choral:

Seid froh dieweil, seid froh dieweil,
dass euer Heil ist hie ein Gott
und auch ein Mensch geboren,
der, welcher ist der Herr und Christ
in Davids Stadt, von vielen auserkoren.

Chor:

Herrscher des Himmels ...

Med deg vil jeg endelig sveve
full av glede uten tid
der i det annet liv

Gjeterne dro da tilbake,
mens de priste og lovet Gud
for det de hadde hørt og sett;
alt var slik som det var blitt sagt dem.

Ta gleden inn i sjel og sinn,
se Frelseren, sann Gud og mann,
med jordlivs kår fortrolig.
Så sant og visst, vår Herre Krist,
i Davids stad har reist for oss en bolig.

(Innledningskoret til del III gjentas)

Vi takker Kulturrådet, Norsk korforbund, Grorud menighet og alle programannonsørene hjertelig for støtten til konserten! Vi oppfordrer publikum til å støtte våre annonsører.

Det er også mulig å støtte koret gjennom Grasrotandelen når du tipper eller spiller lotto.

Spør etter Grorud Kirkes Kammerkor eller org.nr. 994 409 921 i Frivillighetsregisteret.

www.grorudkirkeskammerkor.net

SpareBank
OSLO·AKERSHUS



Vårt kundesenter er åpent kl 7-24
365 dager i året!

Telefon: 07040
E-post: 07040@sparebank1.no

SpareBank
OSLO·AKERSHUS



EIENDOMSMEGLER 1 GRORUDDALEN

EiendomsMegler **1**

Selge bolig?

Kontakt lokalmegleren

Grorud Nærseier, Bergensveien 8, 0963 Oslo

Tlf. 22 91 82 00

Kom innom, eller ta kontakt på telefon!

07040.no

EIENDOMSMEGLER 1 GRORUDDALEN

Vi anbefaler ferske kvalitetsvarer fra



Grorud Fisk & Vilt as

GRORUD SENTER - TLF: 22 25 66 55



**SUPERIOR LAKS -
ØRRET - KVEITE**

Hjemmelaget fiskemat hver dag!
Distriktets spesialforretning i
fisk, vilt, skalldyr og delikatesser.

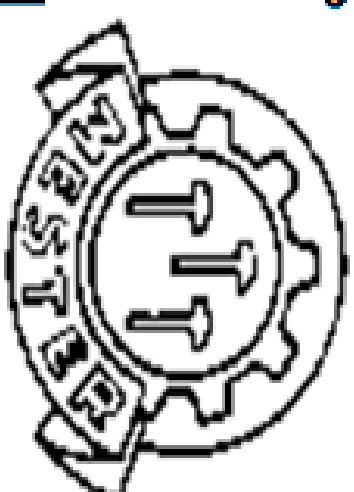


Din lokale gartner

BoGrønt Drivhuset

Rørleggermester

PER BULL SCHOU A/S



Vi støtter kulturlivet på Grorud

Ammerudgrenda 295 – 0960 Oslo Tlf. 22 16 34 66 – Mobil 957 04 253